



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 1/CON/DTNE/2026 號公開招標 —

“2026 澳門國際光影節—活動製作及統籌服務”

N.º 1/CON/DTNE/2026 - CONCURSO PÚBLICO – “Serviços de produção e coordenação do Iluminar Macau 2026”

透過書面方式提出的問題與回覆

Perguntas e Respostas por Consulta por Escrito

23 / 9 / 2026

問題 1：澳門旅遊塔立面投影的設備需求的技術清單會否提供？

Pergunta 1: Será fornecida a lista técnica de requisitos de equipamento para a projecção na fachada da Torre de Macau?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.4.1.項所述，“於澳門旅遊塔外部塔身建置具備高亮度工程投影系統及動態燈光特效之聯動裝置並投射於澳門旅遊塔外部塔身；投射內容須涵蓋塔身主立面，並支援靜態圖像及動態影像等。須注意，相關設備的安拆及運作須符合安全規範，以及須避免影響澳門旅遊塔之營運及商業活動，確保其正常服務不中斷。”，即投標人應自行按其所提交有關澳門旅遊塔外部塔身立面的表演方案提供相關設備的技術清單。

Resposta: Nos termos do ponto 3.4.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso “*Na fachada exterior do corpo da Torre de Macau, instalar um sistema conjugado com projecção de alta luminosidade e efeitos de iluminação dinâmicos especiais, projectando na fachada exterior da Torre de Macau; Garantir que a projecção abranja a fachada principal da Torre, suportando imagens estáticas e vídeos dinâmicos, etc; Deve notar que a instalação, desmontagem e operação dos equipamentos relevantes devem cumprir as normas de segurança, devendo ainda evitar ter impacto na exploração e nas actividades comerciais da Torre de Macau, de modo a assegurar a não interrupção dos seus serviços normais.*”, isto é, o concorrente deve fornecer a lista técnica dos equipamentos relevantes de acordo com a proposta de espectáculos para a fachada exterior do corpo da Torre de Macau por si apresentada.



問題 2：國際著名藝術家的定義是以國籍來分？必需要非中國籍？還是以國際知名度來區分？

Pergunta 2: A definição de artista de renome internacional baseia-se na nacionalidade? É obrigatório não ter nacionalidade chinesa? Ou é distinguida pela notoriedade internacional?

回覆：根據招標卷宗內第二部份－一般及特別技術性條款第 3.5.2.1.項所述，“南灣區及新口岸新填海區的大型燈光裝置需結合對應的區份主題及本澳文化特色，作品必須由具知名度及實力的國際藝術家參與，並應具備國際性吸引力”，即具國際知名度及實力之藝術家，無論其國籍為何，包括中國籍，均符合上述定義之要求。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.2.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso “*As instalações luminosas de grande escala da Zona da Praia Grande e do NAPE devem combinar os temas das respectivas zonas com as características culturais de Macau, devendo as obras contar com a participação de artistas internacionais de renome e prestígio e possuir atratividade internacional*”, isto é, desde que sejam artistas com notoriedade e capacidade internacionais, independentemente da sua nacionalidade, incluindo a nacionalidade chinesa, preenchem os requisitos da definição supramencionada.

問題 3：投標書語言：標書要求中文或葡萄牙文。如果我們用中文撰寫，但部分技術文件（如設備型號、國際藝術家合同）是英文，是否需要全部翻譯成中文？

Pergunta 3: Língua da proposta: A proposta exige o uso do chinês ou do português. Se a redigirmos em chinês, mas alguns documentos técnicos (tais como modelos de equipamento, contratos de artistas internacionais) estiverem em inglês, é necessário traduzir tudo para chinês?

回覆：根據招標公告第 12 項所述“遞交投標書之地點、日期及時間：投標人須於二零二六年九月二十九日下午五時截標日期前，在辦公時間內將投標書送交或以具“收件回執”之掛號郵政方式郵寄至澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈十二樓旅遊局，投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言撰寫。”，以及招標卷宗招標方案第 1.6.1.項所述，“擬投標提供該服務的自然人或法人，



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

應提交以中文或葡萄牙文撰寫的投標書”，即投標書必須使用澳門特別行政區其中一種正式語言撰寫。若部份技術文件以英文呈現，應視乎其是否構成投標書組成部份，以及招標卷宗有否另作具體規定。

Resposta: Nos termos do ponto 12 do Anúncio do Concurso “*Local, data e hora de entrega das propostas: Os concorrentes deverão entregar as propostas até às 17h00 do dia 29 de Setembro de 2026, dentro do horário de expediente, na Direcção dos Serviços de Turismo, sita no 12.º andar do Edifício “Hot Line”, Alameda Dr. Carlos d’Assumpção, n.ºs 335-341, Macau, pessoalmente ou por correio registado com aviso de recepção. As propostas deverão ser redigidas numa das línguas oficiais da RAEM.*”, bem como do ponto 1.6.1 do Programa do Concurso constante do Processo do Concurso “*As pessoas singulares ou colectivas, que pretendam concorrer, devem apresentar as suas propostas redigidas em Chinês ou Português*”, isto é, as propostas têm obrigatoriamente de ser redigidas numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau. Caso existam documentos técnicos apresentados em inglês, deverá aferir-se se os mesmos constituem parte integrante da proposta e se o Processo do Concurso estabelece disposições específicas em contrário.

問題 4：無欠稅紀錄：財政局發出的無欠稅紀錄證明，是否接受電子版？二維碼查閱密碼如何提供？

Pergunta 4: Certidão de não haver registo de dívida de contribuições ou imposto: A certidão de não haver registo de dívida de contribuições ou imposto, emitida pela Direcção dos Serviços de Finanças é aceite em versão electrónica? Como deve ser fornecida a senha de consulta do código QR?

回覆：根據招標卷宗招標方案第 1.6.2.3.項所述“由財政局發出有效（在開標日期前三個月內發出）之無欠稅紀錄證明正本或電子證明的二維碼及其查閱密碼”，即須提交無欠稅紀錄證明正本或電子證明的二維碼及其查閱密碼並放入“文件”字樣的信封內。

Resposta: Nos termos do ponto 1.6.2.3 do Programa do Concurso constante do Processo do Concurso “*Original ou o código QR e a referida senha de consulta da certidão electrónica (com prazo de validade de três meses, contados antes da data de abertura das propostas) de não haver registo de dívida de contribuições ou imposto, emitida pela Direcção dos Serviços de Finanças*”, isto é, é necessário entregar o original da



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

certidão de não haver registo de dívida de contribuições ou imposto, ou o código QR da certidão electrónica juntamente com a respectiva senha de consulta, devendo ser colocados em invólucro com a palavra “Documentos”.

問題 5：商業登記：如果我們是澳門註冊公司，但股東有內地背景，是否需要額外提供股東資料？

Pergunta 5: Registo comercial: Se formos uma empresa registada em Macau, mas os sócios tiverem antecedentes no Interior da China, é necessário fornecer informações adicionais dos sócios?

回覆：根據招標卷宗招標方案第 1.6.2.4.項所述“如投標人為公司，則須提交由商業及動產登記局截至開標日不得超過三個月前發出，證明其商業登記及倘有的公司組織章程修改之證明（正本或電子證明的二維碼及其查閱密碼）；”，即只須提交由商業及動產登記局截至開標日不得超過三個月前發出，證明其商業登記及倘有的公司組織章程修改之證明（正本或電子證明的二維碼及其查閱密碼）。

Resposta: Nos termos do ponto 1.6.2.4 do Programa do Concurso constante do Processo do Concurso, “*Caso o concorrente seja uma sociedade, necessita de entregar a Certidão actualizada (original ou o código QR e a referida senha de consulta da certidão electrónica), comprovativa do registo comercial de constituição e das alterações do pacto social, se as houver, emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com antecedência não superior a 3 meses a contar do dia do acto da abertura das propostas*”, isto é, apenas é necessário entregar a certidão (original ou código QR da certidão electrónica e a respectiva senha de consulta), comprovativa do seu registo comercial e das eventuais alterações do pacto social, emitida pela Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis com antecedência não superior a três meses em relação à data da abertura das propostas.

問題 6：投影機規格：18 台 31,000 流明投影機，是否允許使用更高流明但數量減少的替代方案？品牌是否有限制？

Pergunta 6: Especificações dos projectores: Para 18 projectores de 31.000 lúmenes, é permitida a utilização de soluções alternativas com maior número de lúmenes, mas em menor quantidade? Existem restrições de marcas?



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.2.項所述“須提供及安裝 18 台全高清 (Full HD) 投影機，每台至少 31,000 流明，當中包括搭建投影機平台連結構，詳細如下（判給實體保留因應實際情況而調整）”，即投影機之要求數量為 18 台，須為全高清 (Full HD)，而且每台須至少 31,000 流明，且沒有品牌限制。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.10.2 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso “*Deverão ser fornecidos e instalados 18 projectores Full HD, cada um com pelo menos 31.000 lúmens, incluindo a construção de plataformas de suporte e respectivas estruturas de fixação. Os detalhes são os seguintes (a entidade adjudicante reserva-se o direito de proceder o ajustamento consoante as situações reais)*”, isto é, a quantidade exigida de projectores é de 18 unidades, devendo ser *Full HD* e com pelo menos 31.000 lúmenes, não havendo restrição de marcas.

問題 7：激光投影：Class 4 激光投影機在澳門使用，是否需要向澳門政府申請特殊許可？誰負責申請？

Pergunta 7: Projecção laser: A utilização de projectores laser da Classe 4 em Macau requer a solicitação de uma licença especial ao Governo de Macau? Quem é o responsável por essa solicitação?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.12.1.項所述“負責制定及執行整個活動計劃的統籌方案，提供項目執行總監及團隊，負責統籌及協調整個活動的整體路線工作規劃、活動流程、前期工作、節目內容及延伸活動、綵排、新聞發佈會及開幕儀式等項目的規劃；活動籌備前後及期間，所有設備及裝置安拆、施工安全、按時運作、技術支援與維護、監督及管控整個活動及安排；”，以及第 3.5.17.項所述“被判給人須對上述所有裝置以核准之設計及施工標準進行自檢後，再由判給實體於活動舉行最少五天前及活動完成後進行臨時驗收。倘有不符合要求的狀況，被判給人須立即提供解決方案及改善；”，即被判給人須負責統籌、監督及管控活動前後及期間所有設備及裝置安拆工作和施工安全等，以及確保所有設備及裝置符合核准之設計及施工標準。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.12.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, “*Responsabilizar-se pela elaboração e execução*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

do plano geral de actividades, pelo fornecimento do director executivo do projecto e da respectiva equipa, pela organização e coordenação dos projectos, como, o planeamento geral dos percursos, os programas de actividade, os itinerários, os trabalhos preparatórios, o conteúdo do programa, as actividades de extensão, os ensaios, as conferências de imprensa e da cerimónia de inauguração. Antes, depois de preparação das actividades e durante as actividades, responsabilizar-se a montagem e desmontagem de todos os equipamentos e instalações, a segurança na execução da obra, o funcionamento dentro do prazo, o apoio técnico e a manutenção, a supervisão e o controlo das actividades e as respectivas disposições”, bem como do ponto 3.5.17, “O adjudicatário deve testar por iniciativa própria todas as instalações, de acordo com o design e padrões de construção aprovados, conforme anteriormente mencionados e a entidade adjudicante, no mínimo de 5 dias antes da realização do evento irá proceder a inspecções provisórias de todas as instalações. Caso houver uma situação que não atenda aos requisitos, o adjudicatário deverá fornecer imediatamente soluções e melhorias”, isto é, o adjudicatário é responsável pela coordenação, supervisão, gestão e controlo de todos os trabalhos de montagem e desmontagem de equipamentos e instalações, bem como da segurança da execução das obras, antes, durante e após a realização do evento, devendo ainda garantir que todos os equipamentos e instalações cumprem o design e padrões de construção aprovados.

問題 8：網站後端：旅遊局提供寄存空間，但互動遊戲的後端數據庫由我們自行託管。這個“自行託管”是否允許使用雲服務（如 AWS、阿里雲）？伺服器是否必須在澳門境內？

Pergunta 8: *Back-end* do website: A Direcção dos Serviços de Turismo (DST) fornece espaço de armazenamento, contudo a base de dados do *back-end* do jogo interactivo é armazenada por nós próprios. Este “armazenamento próprio” permite a utilização de serviços em nuvem (*cloud*, tais como *AWS*, *Alibaba Cloud*)? O servidor tem obrigatoriamente de estar localizado em Macau?

回覆：自行託管之服務需受個資規範限制：

- 涉及個資（如抽獎登記、姓名電話）：伺服器必須設於澳門境內，符合澳門《個人資料保護法》及《網絡安全法》；



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- 不涉個資（純遊戲邏輯、關卡數據、匿名計分）：容許使用可靠的雲服務，但連線須符合安全加密標準。

Resposta: Os serviços alojados por meios próprios estão sujeitos às restrições das normas de protecção de dados pessoais:

- Envolvendo dados pessoais (por exemplo, registo de sorteio, nome e telefone): O servidor deve estar obrigatoriamente localizado no território de Macau, em conformidade com a Lei da Protecção de Dados Pessoais e a Lei da Cibersegurança de Macau;
- Não envolvendo dados pessoais (pura lógica do jogo, dados das etapas, pontuação anónima): É permitida a utilização de serviços em nuvem fiáveis, devendo, contudo, as ligações cumprir as normas de cifragem de segurança.

問題 9：API 安全：要求符合 OWASP API Security Top 10，並提供 SLA（可用性不低於 99.9%）。這個 SLA 的考核標準是什麼？如果達不到，罰則如何？

Pergunta 9: Segurança de API: Exige-se conformidade com o *OWASP API Security Top 10* e a disponibilização do Acordo de Nível de Serviço (disponibilidade não inferior a 99,9%). Qual é o critério de avaliação deste Acordo de Nível de Serviço? Em caso de incumprimento, quais são as penalidades?

回覆：考核標準：

- 服務可用性依“（總時長 - 停機時長）/ 總時長”計算；
- 服務上線前須自行測試，確保不殘留 OWASP High / Critical 級別漏洞；
- 罰則：若造成活動癱瘓，判給實體保留追究合約責任之權利。

Resposta: Critérios de avaliação:

- A disponibilidade do serviço é calculada segundo a fórmula: “(Tempo Total - Tempo de Paragem) / Tempo Total”;
- Antes da entrada em funcionamento, o serviço deve ser sujeito a testes próprios para garantir que não subsistem vulnerabilidades de nível *OWASP High / Critical*;



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

- Penalidades: Caso provoque a paralisação das actividades, a entidade adjudicante reserva-se o direito de apurar as devidas responsabilidades contratuais.

問題 10：網站源代碼：活動結束後需提供完整源代碼及設計素材，版權歸旅遊局。那我們在開發中使用的第三方庫、字體、圖片，是否需要一併轉移授權？

Pergunta 10: *Source code* do website: Após o encerramento da actividade, é necessário fornecer o *source code* completo e os materiais de *design*, cujos direitos de autor pertencerão à DST. No caso de bibliotecas de terceiros, fontes tipográficas e imagens utilizadas durante o desenvolvimento, é igualmente necessário transferir as respectivas licenças?

回覆：自研代碼與原創設計：版權（著作財產權）全數移交判給實體。開源庫：須採用 MIT/Apache 等寬鬆商用協議，交付時附上依賴與授權清單（避免使用 GPL 等強傳染協議）。商用字體/圖庫：須取得合法授權，確保判給實體可永久、合法公開使用該成品。

Resposta: Código de desenvolvimento próprio e *design* original: A totalidade dos direitos de autor (direitos patrimoniais de autor) é transmitida à entidade adjudicante. Bibliotecas de código aberto: Devem adoptar licenças comerciais permissivas, tais como *MIT* ou *Apache*, devendo ser entregue uma lista de dependências e licenças aquando da entrega (evitando o uso de licenças de código com forte “efeito viral”, como a *GPL*). Fontes tipográficas comerciais / Bancos de imagens: Devem ser obtidas as devidas licenças legais que garantam que a entidade adjudicante possa utilizar a obra acabada de forma permanente, legal e pública.

問題 11：國際藝術家：3.5.2.1 要求國際藝術家參與，是否有指定的藝術家名單？還是我們自行尋找？國際藝術家的費用是否包含在總報價內？

Pergunta 11: Artistas internacionais: O ponto 3.5.2.1 exige a participação de artistas internacionais. Existe alguma lista especificada de artistas ou cabe-nos a nós a sua procura? Os custos dos artistas internacionais estão incluídos no preço total da proposta?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.2.1.項所述“燈光裝置：南灣區及新口岸新填海區的大型燈光裝置需結合對應的區份主題及本澳



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

文化特色，作品必須由具知名度及實力的國際藝術家參與，並應具備國際性吸引力；北區及新口岸區的大型燈光裝置需結合區份主題及本澳文化特色，作品必須由本地藝術家參與，以呈現標誌性元素為佳，以打造社區新地標；”，即判給實體並無指定之藝術家名單，投標人須自行物色符合上述條款之藝術家，相關費用應納入總報價內。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.2.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que estabelece “*Instalações de iluminação: As instalações luminosas de grande escala da Zona da Praia Grande e do NAPE devem combinar os temas das respectivas zonas com as características culturais de Macau, devendo as obras contar com a participação de artistas internacionais de renome e prestígio e possuir atratividade internacional; as instalações luminosas de grande escala da Zona Norte e da ZAPE devem combinar os temas das respectivas zonas com as características culturais de Macau, devendo as obras contar com a participação de artistas locais, preferencialmente apresentando elementos emblemáticos, com vista a criar novos pontos comunitários*”, ou seja, a entidade adjudicante não tem uma lista especificada de artistas, devendo os concorrentes procurar por si próprios os artistas que preencham os requisitos das referidas cláusulas, devendo os respectivos custos ser incluídos no preço total proposto.

問題 12：主視覺設計：3.5.8.要求提供主視覺設計，但旅遊局是否已有既定的品牌元素或色調要求？還是完全由我們自由發揮？

Pergunta 12: *Design de Key Visual*: O ponto 3.5.8 exige a apresentação do *design de Key Visual*. A DST já dispõe de elementos de marca ou de requisitos de paleta de cores definidos, ou temos total liberdade de criação?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.8.項所述“提供主視覺設計以配合整個活動，主視覺設計標誌、海報、小冊子、諮詢站及相關指示、警示標誌設備。在每一個活動舉行地點及活動路線上，提供設計、製作、安裝及維護所有指示牌或指示設施，內容需包括整個活動的相關介紹，介紹每一個裝置、設備項目的詳情資料；”，即主視覺設計屬於被判給人所需提供之服務。而活動主題必須依照根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.2.項所指方向訂定。



Resposta: Nos termos do ponto 3.5.8 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que estabelece “*Fornecimento de Key Visual para complementar todo o evento, incluindo a criação de logotipos, cartazes, folhetos, balcões de informação e sinalização relacionada, como placas de orientação e avisos. Em cada local de realização do evento e ao longo dos percursos do evento, devem ser concebidos, produzidos, instalados e mantidos todos os painéis ou instalações de sinalização, cujo conteúdo deverá incluir uma apresentação ao evento e informações detalhadas sobre cada instalação ou equipamento.*”, ou seja, o design de Key Visual insere-se nos serviços a prestar pelo adjudicatário. Por outro lado, o tema da actividade deve ser definido de acordo com a orientação referida no ponto 3.2 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso.

問題 13：紀念品：3.5.9 要求至少兩款客製化冰箱貼，數量“足夠”。這個“足夠”的標準是多少？是按預計人流還是按實際派發？

Pergunta 13: Lembranças: O ponto 3.5.9 exige, no mínimo, dois modelos de ímanes de frigorífico personalizados, em quantidade “suficiente”. Qual é o critério para esta quantidade “suficiente”? É calculada com base na estimativa do fluxo de pessoas ou na distribuição real?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.9.項所述“提供紀念品設計、派發及協調方案，結合 3.2.項建議的活動主題，以發光/閃光、環保概念或利用具環保節能認可或可循環使用之無害物料設計及製作足夠數量的紀念品作免費派發之用，其中至少包含兩款客製化冰箱貼，並統籌及協調整個派發計劃，增加活動吸引力及互動性；”，即被判給人須根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.1.項所述的活動規模及日期制定紀念品的派發及協調方案，並按相關方案提供足夠數量的紀念品。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.9 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que estabelece “*Apresentação de um plano de design, distribuição e coordenação de lembranças, alinhado com o tema do evento proposto no ponto 3.2., incorporando conceitos luminosos/intermitentes, ecológicos ou utilizando materiais inofensivos, com certificação de eficiência energética ou recicláveis, para a concepção e produção de uma quantidade suficiente de lembranças*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

destinadas à distribuição gratuita, devendo incluir, no mínimo, dois modelos de ímanes de frigorífico personalizados, bem como coordenar e gerir todo o plano de distribuição, por forma a aumentar a atractividade e a interactividade do evento;”, ou seja, o adjudicatário deve elaborar o plano de distribuição e coordenação de lembranças com base na dimensão e nas datas da actividade referidas no ponto 3.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, e fornecer uma quantidade suficiente de lembranças de acordo com o plano.

問題 14：啤酒派對：3.5.5 要求不少於 15 個攤檔，邀請不少於 15 家咖啡及酒類商戶。這些商戶是我們負責招募，還是旅遊局已有合作名單？

Pergunta 14: Festa da Cerveja: O ponto 3.5.5 exige não menos de 15 stands e o convite a não menos de 15 lojas de café e bebidas alcoólicas. O recrutamento destas lojas fica sob a nossa responsabilidade ou a DST já dispõe de uma lista de parceiros?

回覆： 根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.5.項所述“*規劃、統籌及設置一個以咖啡、酒類及澳門特色為主題的派對活動以帶動消費氛圍，執行方案包括策展、招募、設計、裝飾佈置、場地設施、搭建、宣傳，以及整個派對活動協調及運作安排，相關配套設施包括：舞台、門樓、諮詢處、燈飾、照明、水電、攤檔；現場協助包括：表演、工作人員、宣傳、保安警力、救護、消防、清潔、排污、保險及不可抗力等相關服務，以確保派對活動順利進行。派對活動在新口岸新填海區的心形樹上下兩層，不少於 15 個攤檔，時間為星期六、日及特定日期（共 19 天，下午 6 時至晚上 10 時）；*”，即“啡酒派對”的整項執行工作，包括招募參與商戶，屬於被判給人所需履行之服務。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.5 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que estabelece: “*Planeamento, coordenação e instalação de uma festa temática dedicada ao café, aos vinhos e às características próprias de Macau, visando dinamizar a atmosfera de consumo. O plano de execução abrange a curadoria, recrutamento, design, decoração, instalações do recinto, montagem, promoção, bem como a coordenação e gestão operacional de todo o evento. As instalações complementares incluem: palco, pórtico de entrada, posto de informação, iluminação decorativa, iluminação funcional, abastecimento de água e electricidade, e bancas de venda. O apoio no local compreende: espectáculos, pessoal*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

de serviço, promoção, segurança, policiais, serviços de emergência médica, bombeiros, limpeza, gestão de resíduos, seguros, e serviços relacionados com imprevistos de força maior, de forma a garantir o bom funcionamento da festa. O evento terá lugar nos dois pisos da zona da árvore em forma de coração, na NAPE, contando com não menos de 15 stands, realizando-se aos sábados, domingos e dias designados (num total de 19 dias, das 18h00 às 22h00);”, ou seja, a execução global da “Festa do Café e Bebidas Alcoólicas”, incluindo o recrutamento dos estabelecimentos participantes, insere-se nos serviços a prestar pelo adjudicatário.

問題 15：關於財務與合同付款節點：附件十寫明第一期 50% 簽約後支付，第二期 50%活動結束報告後 30 天內支付。這 30 天是否包含節假日？如果報告被退回修改，付款是否順延？

Pergunta 15: Relativamente aos aspectos financeiros e ao pagamento do contrato: O Anexo X especifica que a 1.^a prestação (50%) é paga após a assinatura do contrato e a 2.^a prestação (50%) é paga no prazo de 30 dias após a conclusão da actividade e a apresentação do respectivo relatório final. Estes 30 dias incluem feriados e dias de descanso? Se o relatório for devolvido para revisão, o pagamento é adiado?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款附件十“服務項目總結報價明細表”所指“第二期於活動結束後，提交報告後三十天內支付餘下的百分之五十”，“三十天內”是曆日，包括節假日。此外，倘報告未能符合要求則可能出現退回修改，並影響最終支付日期。

Resposta: Nos termos do Anexo X “Resumo dos serviços que o concorrente deve mencionar na sua proposta e preços discriminados” da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere “o remanescente na 2.^a prestação é de 50%, a ser pago no prazo de 30 dias após a conclusão do evento”, a expressão “no prazo de 30 dias” refere-se a dias de calendário, incluindo feriados e dias de descanso. Além disso, caso o relatório não cumpra os requisitos exigidos, poderá ser devolvido para correcção e alteração, o que afectará a data final do pagamento.



問題 16：碳信用額：3.5.23 要求購買碳信用額抵消碳排放。這個碳信用額的交易平台是否有指定？費用如何計算？

Pergunta 16: Créditos de carbono: O ponto 3.5.23 exige a aquisição de créditos de carbono para compensar as emissões de carbono. Existe alguma plataforma de negociação especificada para estes créditos de carbono? Como é calculado o custo?

回覆：沒有指定，且投標人需與相關服務機構協調計算。

Resposta: Não existe plataforma especificada, devendo o concorrente coordenar o cálculo em conjunto com as instituições de serviços pertinentes.

問題 17：公眾責任保險：3.5.21 要求購買不少於 1,000 萬澳門元的公眾責任保險，且不設自負額。這個保險的受益人是否必須是旅遊局？還是我們自己投保即可？

Pergunta 17: Seguro de responsabilidade civil: O ponto 3.5.21 exige a aquisição de um seguro de responsabilidade civil de valor não inferior a MOP 10.000.000,00 e sem franquia. O beneficiário deste seguro tem de ser obrigatoriamente a DST? Ou basta sermos nós a efectuar o seguro?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.21.項所述“被判給人須負責運送、安拆及活動期間的所有物品、設備之服務及倘需要之保險；判給實體須注意施工安全，遵守本澳相關法例的規定，並為其所有聘請的工作人員購買提供服務期間之意外保險。如工作人員在提供服務期間發生任何意外，被判給人須對其受意外影響的工作人員負全責，並為整個活動期間及所有活動、光雕表演、延伸活動、物品、設備購買不少於 10,000,000.00 澳門元（壹仟萬澳門元）之公眾責任保險（包括安拆及活動期間之第三者責任險），且不設自負額；”，即被判給人需為整個活動期間及所有活動、光雕表演、延伸活動、物品、設備購買不少於 10,000,000.00 澳門元（壹仟萬澳門元）之公眾責任保險（包括安拆及活動期間之第三者責任險）。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.21 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que estabelece que “O adjudicatário deve responsabilizar-se por todos os objectos e equipamentos utilizados durante o período de transporte, montagem e desmontagem e realização de actividades, e pelo respectiva segurança se necessário. A entidade adjudicante deve prestar atenção à segurança na execução da obra e cumprir as legislações de Macau, bem como adquirir um seguro



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

contra acidentes durante o período de prestação de serviços para todos os seus trabalhadores contratados. Em caso de ocorrência de qualquer acidente de trabalho por parte de um trabalhador durante o período de prestação de serviços, o adjudicatário é totalmente responsável pelos trabalhadores afectados pelo acidente, bem como adquirir um seguro de responsabilidade civil de valor não inferior a MOP10.000.000,00 (dez milhões patacas) para o período das actividades e para todas as actividades, vídeo mapping, actividades de extensão, bens e equipamentos (incluindo o seguro de responsabilidade civil contra terceiros durante o período de montagem, desmontagem e realização de actividades), sem encargo próprio;”, ou seja, o adjudicatário deve adquirir, para todo o período do evento e para todas as actividades, espectáculos de vídeo mapping, actividades de extensão, bens e equipamentos, um seguro de responsabilidade civil de valor não inferior a MOP 10.000.000,00 (dez milhões de patacas) (incluindo o seguro de responsabilidade civil contra terceiros durante os períodos de montagem, desmontagem e realização de actividades).

問題 18：罰款上限：2.17 的罰款條款，是否有累計上限？如果因為不可抗力導致延遲，是否豁免罰款？

Pergunta 18: Valor máximo das multas: As cláusulas de multa do ponto 2.17 têm um valor máximo acumulado? Se o atraso for causado por motivo de força maior, há isenção de multa?

回覆：就招標卷宗中承投規則第一部份法律條款第 2.17.項罰款規定，招標卷宗沒有就有關罰款設有累計上限。而被判給人在履行服務時，當證實確有存有不可抗力導致遲延時，可考慮成為免罰的原因。

Resposta: Relativamente às disposições sobre multas do ponto 2.17. da Parte I – Cláusulas Jurídicas do Caderno de Encargos constante do Processo do Concurso, este não estipula qualquer valor máximo acumulado para as referidas multas. No entanto, aquando do fornecimento dos serviços pelo adjudicatário, caso se comprove efectivamente a existência de motivo de força maior que origine o atraso, tal poderá ser considerado motivo de isenção de multa.

問題 19：本地僱員比例：附件八要求聲明本地僱員比例。這個比例是“承諾”還



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

是“實際執行”？如果實際執行時低於承諾，是否有罰則？

Pergunta 19: Proporção de trabalhadores locais: O Anexo VIII exige a declaração da proporção de trabalhadores residentes. Esta proporção é um “compromisso” ou uma “execução efectiva”? Se a execução efectiva for inferior ao prometido, existem sanções?

回覆：根據招標卷宗招標方案第 1.10.1.4.1.項及附件八所述“註：需參照附件八的格式編製，列明僱用澳門本地僱員比例聲明書，承諾在整個工作團隊安排澳門本地僱員的比例作評分計算。”，即投標人承諾倘獲判給“第 1/CON/DTNE/2026 號公開招標 — 2026 澳門國際光影節—活動製作及統籌服務”後，須依該聲明書所承諾的澳門本地僱員比例提供有關服務。。倘在服務中無法履行有關義務，將視為不履行或瑕疵履行合同義務的情況並將產生相應法律後果。

Resposta: De acordo com o ponto 1.10.1.4.1 do Programa do Concurso constante do Processo do Concurso e o disposto no Anexo VIII, que refere “*Nota: É necessário elaborar uma declaração sobre a proporção de trabalhadores residentes de Macau, de acordo com o modelo do Anexo VIII, comprometendo-se a considerar a proporção de trabalhadores locais de Macau em relação a toda a equipa como uma pontuação na avaliação.*”, ou seja, o concorrente compromete-se a prestar os respectivos serviços de acordo com a proporção de trabalhadores locais de Macau assumida na referida declaração,, caso lhe seja adjudicado o “Concurso Público n.º 1/CON/DTNE/2026 – Serviços de produção e coordenação do Iluminar Macau 2026”. Caso não consiga cumprir a referida obrigação durante a prestação dos serviços, tal será considerado como situação de incumprimento ou cumprimento defeituoso das obrigações contratuais, produzindo as respectivas consequências jurídicas.

問題 20：創作總監資質：1.10.1.3.2 要求創作總監有 500 萬澳門元以上的已完成項目經驗。這個經驗是“個人”還是“團隊”？如果我們找一個有經驗的總監，但他之前是自由職業者，沒有公司合同，如何證明？

Pergunta 20: Qualificação do Director Criativo: O ponto 1.10.1.3.2 exige que o Director Criativo tenha experiência em projectos concluídos de valor superior a MOP 5.000.000,00. A experiência é “individual” ou da “equipa”? Se encontrarmos um director com bastante experiência, mas que anteriormente trabalhou como *freelancer*



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

e não possui contrato com a empresa, como poderá ser demonstrada essa experiência?
回覆：根據招標卷宗招標方案第 1.10.1.3.2.項以及附件七所述“註：需參照附件七的格式編製，列明創作團隊之相關服務年資、專業履歷及經驗說明，經驗說明以金額 5,000,000.00 澳門元以上者，且已完成的服務項目才作計算。”，即投標人須附上足以證明其個人或團隊各人曾參與且項目金額達 5,000,000.00 澳門元以上的證明文件。

Resposta: De acordo com o ponto 1.10.1.3.2 do Programa do Concurso constante do Processo do Concurso e o disposto no Anexo VII, que refere “*Nota: É necessário indicar, de acordo com o modelo do Anexo VII, o tempo de serviço, o currículo profissional e a descrição da experiência da equipa criativa. As experiências mencionadas referem que apenas são contados os projectos concluídos com preços superiores a MOP5.000.000,00.*”, ou seja, o concorrente deve anexar documentos comprovativos suficientes que demonstrem que o próprio ou cada um dos membros da equipa já participou em projectos concluídos de valor igual ou superior a MOP 5.000.000,00.

問題 21：第二筆 50% 是“活動結束，提交報告後 30 天內支付”。“活動結束”的定義：是活動最後一天（2027 年 1 月 10 日）？還是拆卸完成、場地恢復原狀？還是臨時驗收通過？

Pergunta 21: A segunda prestação que corresponde a 50% é “paga no prazo de 30 dias após a conclusão do evento e a apresentação do relatório”. Qual a definição de “conclusão do evento”: é o último dia do evento (10 de Janeiro de 2027)? Ou é após a conclusão da desmontagem e reposição do local ao estado original? Ou após a aprovação da inspecção provisória?

回覆：“活動結束”是指整個活動的服務義務履行完成。

Resposta: A “conclusão do evento” refere-se à conclusão do cumprimento das obrigações de prestação de serviços de todo o evento.

問題 22：“提交報告”的標準：報告要寫到什麼程度？旅遊局有沒有既定格式？如果報告被退回修改，30 天從哪天算起？

Pergunta 22: Critérios para a “apresentação do relatório”: Até que ponto o relatório



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

deve ser detalhado? A DST tem um formato predefinido? Se o relatório for devolvido para alteração, a contar de que dia se iniciam os 30 dias?

回覆：報告沒有既定格式，但投標人所提交的報告應清晰、完整地反映項目執行過程、工作成果及相關技術細節，具備可審查性與可追蹤性。報告內容應涵蓋招標文件中所規定的各項要求，包括但不限於工作進度、完成情況、遇到的問題及解決方案等。報告須以專業、客觀及邏輯嚴謹的方式撰寫，確保旅遊局能據以評估履約成效。而提交報告後 30 天內支付的“提交報告”，是指正確及完整的報告提交，因此，該 30 天是由正確及完整提交報告後起計算。

Resposta: Não existe um modelo predefinido para o relatório, porém o relatório apresentado pelo concorrente deve reflectir de forma clara e completa o processo de execução do projecto, os resultados do trabalho e os detalhes técnicos relacionados, possuindo auditabilidade e rastreabilidade. O conteúdo do relatório deve abranger os diversos requisitos estipulados nos documentos do concurso, incluindo, entre outros, o andamento dos trabalhos, o estado de conclusão, as dificuldades encontradas e as respectivas soluções. O relatório deve ser redigido de forma profissional, objectiva e com rigor lógico, garantindo que a DST se possa basear nele para avaliar a eficácia do cumprimento do contrato. Por sua vez, a “apresentação do relatório” constante da expressão “paga no prazo de 30 dias após a apresentação do relatório” refere-se à entrega de um relatório preciso e completo, pelo que os referidos 30 dias se contam a partir da data de entrega do relatório preciso e completo.

問題 23：臨時驗收的風險：3.5.17 要求活動舉行最少 5 天前及活動完成後進行臨時驗收。如果驗收不合格，你要在合理期限內改善，改善期間不付款，而且每天罰總金額千分之一（1.8 萬/日）。請問驗收標準是什麼？

Pergunta 23: Riscos da inspecção provisória: O ponto 3.5.17 exige a realização de inspecção provisória pelo menos 5 dias antes da realização do evento e após a conclusão do mesmo. Se a inspecção for não satisfatória, é necessário rectificar num prazo razoável, não havendo pagamento durante o período de rectificação e sendo aplicada uma multa diária de um por mil do montante total (18 mil/dia). Quais são os critérios de inspecção?

回覆：驗收標準以招標卷宗所載技術規格、投標人獲接納之技術方案、合同訂



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

明之服務品質要求，以及適用之公共安全、消防及衛生等法規為依據，由判給實體或其指定代表實地檢查場地佈置、設備安裝、流程安排、人力配置及執行成果等項目是否符合規定。

Resposta: Os critérios de inspecção baseiam-se nas especificações técnicas constantes do Processo do Concurso, no plano técnico aceite do concorrente, nos requisitos de qualidade de serviço estipulados no contrato, bem como nas normas aplicáveis de segurança pública, combate a incêndios e higiene, entre outras. A entidade adjudicante ou o seu representante designado procederá à inspecção no local para verificar se a decoração do espaço, a instalação de equipamentos, os disposições dos procedimentos, a alocação de recursos humanos e os resultados de execução cumprem as disposições aplicáveis.

問題 24：是否會有未中標的保底費（方案補償費）？因為這個要出大量的創意策劃和效果圖。

Pergunta 24: Haverá uma verba de compensação (compensação de proposta) para os concorrentes não adjudicados? Visto que tal exige a elaboração de uma grande quantidade de planeamento criativo e renderizações.

回覆：沒有。法律及招標卷宗均沒有規定投標人未中標時，會有補償費用。

Resposta: Não. Nem a lei nem o processo de concurso estipulam qualquer pagamento de verbas de compensação aos concorrentes não adjudicados.

問題 25：新口岸填海區國際藝術家裝置有指定位置嗎？

Pergunta 25: As instalações de artistas internacionais no NAPE têm um local designado?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.4.項所述“整個活動覆蓋最少 12 個地點、每區以各指定地點形成一個片區設計佈置為佳。(有關佈置範圍請見附件十一，判給實體保留因應實際情況而調整活動地點佈置範圍的權利)，被判給人須按照以下區份所指地點及要求內容提供服務，以及指出其內容的描述。”，即被判給人須按照所指地點區份規劃最佳位置作佈置，並根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.15.項需提供場地佈置及平面配置圖清晰標示所有裝置、設備及裝飾物品的安放位置。



Resposta: Nos termos do ponto 3.4 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere “*O evento geral decorrerá em pelo menos doze locais, sendo que cada zona deve ser preferencialmente concebida para formar uma área mediante cada um dos locais designados. (As áreas de decoração poderão ser julgadas em Anexo XI, a entidade adjudicante reserva-se do direito de alterar o âmbito de decoração no local das actividades de acordo com a situação actual). O adjudicatário necessita fornecer os serviços conforme as localizações referidas em baixo e os requisitos descritos, devendo descrever os respectivos conteúdos.*”, ou seja, o adjudicatário deve planear a melhor localização para as decorações de acordo com as zonas e os locais indicados; e, nos termos do ponto 3.5.15 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, deve fornecer as plantas das decorações do local e de localização, indicando claramente a localização de todas as instalações, equipamentos e materiais de decoração.

問題 26：新口岸填海區關於餐車利用有沒有具體要求怎麼使用？裝飾外觀或用內部處理及售賣食品？餐車現在內部狀況如何？例如：有電、有水？

Pergunta 26: Existem requisitos específicos sobre a utilização das rulotes de comida no NAPE? Nomeadamente quanto à decoração exterior, utilização do interior ou venda de alimentos? Qual é o estado actual do interior das rulotes de comida, designadamente no que respeita ao fornecimento de água e electricidade?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.5.項所述“*規劃、統籌及設置一個以咖啡、酒類及澳門特色為主題的派對活動以帶動消費氛圍，執行方案包括策展、招募、設計、裝飾佈置、場地設施、搭建、宣傳，以及整個派對活動協調及運作安排，相關配套設施包括：舞台、門樓、諮詢處、燈飾、照明、水電、攤檔；現場協助包括：表演、工作人員、宣傳、保安警力、救護、消防、清潔、排污、保險及不可抗力等相關服務，以確保派對活動順利進行。派對活動在新口岸新填海區的心形樹上下兩層，不少於 15 個攤檔，時間為星期六、日及特定日期（共 19 天，下午 6 時至晚上 10 時）；*”，即投標人需為以咖啡、酒類及澳門特色為主題的派對活動編制完整的執行方案，現設於科學館海堤的 2 台餐車備有基本水電設施，以支援必要營運需求，惟具體供應方式及容量需以現場實際條件為準。投標人為著編制投標方案所需，可自行實地考察了解。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.5 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere *“Planeamento, coordenação e instalação de uma festa temática dedicada ao café, aos vinhos e às características próprias de Macau, visando dinamizar a atmosfera de consumo. O plano de execução abrange a curadoria, recrutamento, design, decoração, instalações do recinto, montagem, promoção, bem como a coordenação e gestão operacional de todo o evento. As instalações complementares incluem: palco, pórtico de entrada, posto de informação, iluminação decorativa, iluminação funcional, abastecimento de água e electricidade, e bancas de venda. O apoio no local compreende: espectáculos, pessoal de serviço, promoção, segurança, policiais, serviços de emergência médica, bombeiros, limpeza, gestão de resíduos, seguros, e serviços relacionados com imprevistos de força maior, de forma a garantir o bom funcionamento da festa. O evento terá lugar nos dois pisos da zona da árvore em forma de coração, na NAPE, contando com não menos de 15 stands, realizando-se aos sábados, domingos e dias designados (num total de 19 dias, das 18h00 às 22h00);”*, ou seja, o concorrente deve elaborar um plano de execução completo para a festa temática dedicada ao café, aos vinhos e às características próprias de Macau. As duas rulotes de comida actualmente localizadas à beira-mar junto ao Centro de Ciência estão dotadas de instalações básicas de água e electricidade para apoiar as necessidades operacionais essenciais, sendo que o modo concreto de fornecimento e a capacidade dependerão das condições reais do local. Para efeitos de elaboração da proposta, os concorrentes podem efectuar uma visita ao local por iniciativa própria.

問題 27：編輯及製作有關活動的 8,000 本小冊子，包括所有有關是次活動範圍的詳情及資料(中、英文版本)，是中、英各 8,000 本嗎？還是中文版本 4,000 本、英文版本 4,000 本)？

Pergunta 27: A edição e produção de 8.000 brochuras sobre as actividades, incluindo todos os pormenores e informações sobre as actividades (versões chinesa e inglesa), correspondem a 8.000 exemplares em chinês e 8.000 em inglês? Ou 4.000 exemplares na versão chinesa e 4.000 na versão inglesa?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.4.3.項所述“編



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

輯及製作有關活動的 8,000 本小冊子，包括所有有關是次活動範圍的詳情及資料(中、英文版本)，並須將相關電子檔提交予旅遊局，以便後期製作及加印等，”即小冊子總數量為 8,000 本，中、英版本的分配數量按判給實體需要而定。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.4.3 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere “*Editar e produzir 8.000 brochuras sobre as actividades, incluindo todos os pormenores e informações sobre as actividades (versões chinesa e inglesa), devendo os respectivos documentos electrónicos ser entregues à DST para produção e impressão posteriormente;*”, ou seja, a quantidade total de brochuras é de 8.000 exemplares, sendo a distribuição da quantidade das versões em chinês e inglês fixada consoante as necessidades da entidade adjudicante.

問題 28：宣傳是否需要提供以下服務（網上媒體、巴士、路燈柱、巴士站、路邊 banner）？

Pergunta 28: A divulgação exige a prestação dos seguintes serviços (meios *online*, autocarros, postes de iluminação pública, paragens de autocarro, *banners* de rua)?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.4.項所述“*制定和執行整體宣傳及推廣方案、內容、計劃及安排，以及配合判給實體的宣傳計劃、提供網站服務及製作，並配合光雕表演及延伸活動，提供相關宣傳服務，以及統籌、構思、設計、製作及執行以下各項：*”，即被判給人需為活動制定及執行合適的整體宣傳推廣方案。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.4 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere “*Elaborar e implementar o plano geral de promoção e divulgação, respectivo conteúdo, planeamento e disposições, bem como articular-se com o plano de divulgação da entidade adjudicante, prestar serviços de página electrónica e produção, e acompanhar espectáculos de vídeo mapping e actividades de extensão, fornecer serviços de promoção relacionados, bem como proceder à coordenação, concepção, design, produção e execução das seguintes tarefas;*”, ou seja, o adjudicatário deve formular e executar um plano geral de promoção e divulgação adequado para o evento.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 29：新聞發佈會的場地費用是否由判給實體負責？

Pergunta 29: As despesas com o local da conferência de imprensa ficam a cargo da entidade adjudicante?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.6.項所述“規劃、統籌及舉行一場新聞發佈會，提供整體方案，含租借建議場地、設計及搭建裝拆所有裝置，以及包括提供中文司儀、公關禮儀服務及所需的所有設備（綵排、道具、禮品、嘉賓接待區、整套同聲傳譯設備和中葡及中英翻譯人員及傳譯室、傳媒區、舞台、LED 背景板、後台、影音，以及燈光設備等），以及因不可抗力需進行的預案和執行，旅遊局保留更改舉行之日期、地點及舉行方式的權利；”，即被判給人須負責租借建議舉行新聞發佈會場地及相關費用。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.6 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere “Planeamento, coordenação e realização de uma conferência de imprensa, fornecendo um plano geral que inclua a sugestão de aluguer de um local apropriado, a concepção, a montagem e desmontagem de todas as instalações, bem como a disponibilização de mestres de cerimónias em chinês, serviços de protocolo e relações públicas, e todos os equipamentos necessários (ensaios, adereços, brindes, área de recepção de convidados, conjunto completo de equipamentos de interpretação simultânea com intérpretes para chinês-português e chinês-inglês, incluindo cabinas de interpretação, área reservada para a imprensa, palco, painel de fundo LED, bastidores, sistemas de som e vídeo, e equipamentos de iluminação, entre outros), assim como a elaboração e execução de planos de contingência motivados por casos de força maior, reservando-se a DST o direito de alterar a data, o local e a forma de realização do evento;”, ou seja, o adjudicatário é responsável pelo aluguer do local sugerido para a realização da conferência de imprensa e pelas respectivas despesas.

問題 30：開幕儀式的場地費用是否由判給實體負責？

Pergunta 30: As despesas com o local da cerimónia de abertura ficam a cargo da entidade adjudicante?

回覆：根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.7.項所述“規劃、統籌及舉行一場開幕儀式，提供整體方案，含租借建議場地、設計及搭建裝拆所



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

有裝置，以及包括提供中文及英文司儀、公關禮儀服務及所需的所有設備（綵排、開幕道具、嘉賓接待區、傳媒區、舞台、LED 背景板、後台、影音多媒體系統設備、燈光設備以及裝飾物品等），以及因不可抗力需進行的預案和執行，旅遊局保留更改舉行之日期、地點及舉行方式的權利；”，即被判給人須負責租借建議舉行開幕儀式場地及相關費用，但如屬招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.4.1.所指的活動地點，有關之申請文件及相關費用，即由判給實體負責。

Resposta: Nos termos do ponto 3.5.7 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, que refere “*Planeamento, coordenação e realização de uma cerimónia de abertura, fornecendo um plano geral que inclua a sugestão de aluguer de um local apropriado, a concepção, a montagem e desmontagem de todas as instalações, bem como a disponibilização de mestres de cerimónias em chinês e inglês, serviços de protocolo e relações públicas, e todos os equipamentos necessários (ensaios, adereços para a abertura, área de recepção de convidados, área reservada para a imprensa, palco, painel de fundo LED, bastidores, equipamentos de sistemas multimédia de som e vídeo, equipamentos de iluminação e itens decorativos, entre outros), assim como a elaboração e execução de planos de contingência motivados por casos de força maior, reservando-se a DST o direito de alterar a data, o local e a forma de realização do evento;*”, ou seja, o adjudicatário é responsável pelo aluguer do local sugerido para a realização da cerimónia de abertura e pelas respectivas despesas. Contudo, caso pertença aos locais do evento referidos no ponto 3.4.1 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, os documentos de requerimento conexos e as respectivas despesas ficarão a cargo da entidade adjudicante.

問題 31：須提供及安裝在澳門科學館所需要的器材是必需要按照投標書內標明的規格和數量嗎？

Pergunta 31: É obrigatório que os equipamentos a fornecer e instalar no Centro de Ciência de Macau sigam rigorosamente as especificações e quantidades indicadas na proposta?

回覆：是的。但根據招標卷宗內第二部份 – 一般及特別技術性條款第 3.5.10.2.



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

項所述判給實體保留因應實際情況而作出調整。

Resposta: Sim. No entanto, nos termos do ponto 3.5.10.2 da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Processo do Concurso, a entidade adjudicante reserva-se o direito de proceder o ajustamento consoante as situações reais.